

Wspólny wniosek Gemeinsamer Antrag

#2amongmillions



1. Informacje o składających wniosek #2amongmillions Angaben zu den Antragstellern im Programm #2amongmillions

1.1 Osoba udzielająca gościny Gastgebende Person

Uczestnik/Uczestniczka udzielając/-a gościny jest pełnoletni/-a:
Gastgebende/-r Teilnehmende/-r ist volljährig:

TAK./ JA. → Prosimy pominąć wiersz B./ Zeile B entfällt für Sie.
NIE./ NEIN

A. Imię i nazwisko
uczestnika/uczestniczki
A. Vor- und Nachname der/des
Teilnehmenden

Wiek w chwili odwiedzin
Alter zum Zeitpunkt des Besuchs

B. Imię i nazwisko
rodzica/opiekuna prawnego
B. Vor- und Nachname eines
Elternteils/Sorgeberechtigten

Ulica, numer
Straße, Nummer

Miejscowość
Ort

Kod pocztowy
PLZ

Tel. (z nr. kier.)
Tel. (mit Vorwahl)

E-mail do korespondencji
E-Mail für die Korrespondenz

Moje konto na Instagramie*
Mein Instagram-Account*

1.2 Gość 1 Gast 1

Gość jest pełnoletni:
Gast ist volljährig:

TAK./ JA. → Prosimy pominąć wiersz B./ Zeile B entfällt für Sie.
NIE./ NEIN → Prosimy załączyć dokument „Zgoda na podróż”/ Bitte „Einverständnis für die Auslandsreise” beifügen.

A. Imię i nazwisko
uczestnika/uczestniczki
A. Vor- und Nachname der/des
Teilnehmenden

Wiek w chwili odwiedzin
Alter zum Zeitpunkt des Besuchs

B. Imię i nazwisko
rodzica/opiekuna prawnego
B. Vor- und Nachname eines
Elternteils/Sorgeberechtigten

Ulica, numer
Straße, Nummer

Miejscowość
Ort

Kod pocztowy
PLZ

Tel. (z nr. kier.)
Tel. (mit Vorwahl)

E-mail do korespondencji
E-Mail für die Korrespondenz

Moje konto na Instagramie*
Mein Instagram-Account*

1.3 Gość 2 Gast 2			
Gość jest pełnoletni: Gast ist volljährig:			
TAK./ JA. → Prosimy pominąć wiersz B./ Zeile B entfällt für Sie.			
NIE./ NEIN → Prosimy załączyć dokument „Zgoda na podróż”/ Bitte „Einverständnis für die Auslandsreise” beifügen.			
A. Imię i nazwisko uczestnika/uczestniczki A. Vor- und Nachname der/des Teilnehmenden			
Wiek w chwili odwiedzin Alter zum Zeitpunkt des Besuchs			
B. Imię i nazwisko rodzica/opiekuna prawnego B. Vor- und Nachname eines Elternteils/Sorgeberechtigten			
Ulica, numer Straße, Nummer			
Miejscowość Ort		Kod pocztowy PLZ	
Tel. (z nr. kier.) Tel. (mit Vorwahl)			
E-mail do korespondencji E-Mail für die Korrespondenz			
Moje konto na Instagramie* Mein Instagram-Account*			

* Konto uczestnika/uczestniczki #2amongmillions. Szczegółowe informacje: patrz punkt 6 c.

* Der Account des/der #2amongmillions-Teilnehmenden. Erläuterung dazu siehe Punkt 6 c.

2. Dane dot. wymiany młodzieży, na której poznali się uczestnicy/uczestniczki Angaben zum Jugendaustausch, von dem sich die Teilnehmenden kennen

Data wymiany Datum des Austausches		Miejscowość Ort	
Kod pocztowy PLZ		Kraj Land	
Organizator z Polski (nazwa szkoły, organizacji) Veranstalter aus Polen (Name der Schule, Einrichtung)			
Organizator z Niemiec (nazwa szkoły, organizacji) Veranstalter aus Deutschland (Name der Schule, Einrichtung)			

3. Informacje o planowanej indywidualnej wymianie #2amongmillions

(do wypełnienia przez gościa/gości)

Angaben zum geplanten individuellen Austausch #2amongmillions

(vom Gast bzw. von den Gästen auszufüllen)

Miejsce pobytu

Aufenthaltsort

Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort		Kraj Land	
---------------------	--	--------------------	--	--------------	--

Czas trwania

Aufenthaltsdauer

od von		do bis		Liczba dni Anzahl der Tage	
-----------	--	-----------	--	-------------------------------	--

Dlaczego chcesz (chcecie) wziąć udział w indywidualnej wymianie #2amongmillions?

Warum möchtest Du (möchtet Ihr) an dem individuellen Austausch #2amongmillions teilnehmen?

Jakie są Twoje (Wasze) oczekiwania wobec pobytu?

Welche Erwartungen hast Du (habt Ihr) an den Aufenthalt?

Jak wyglądają wstępne plany na wspólne spędzenie czasu?

Wie sehen die ersten Pläne für die gemeinsame Zeit aus?

4. Informacje o wnioskowanej dotacji (do wypełnienia przez gościa/gości)
Angaben zum beantragten Zuschuss (vom Gast bzw. von den Gästen auszufüllen)

Kieszonkowe – oczekiwana dotacja PNWM
Taschengeld – erwarteter DPJW-Zuschuss

Liczba dni pobytu x 75PLN Anzahl der Tage x 17EUR		łącznie insgesamt
Gość 1 Gast 1	x PLN/ EUR*	PLN/ EUR*
Gość 2 Gast 2	x PLN/ EUR*	PLN/ EUR*

Informacje o podróży (PNWM dotuje koszty podróży maks. o wartości równej cenie biletu kolejowego 2. klasy)
Angaben zur Reise (DPJW bezuschusst die Fahrkosten max. in Höhe des Bahnpreises, Ticket 2. Klasse.)

	Wydatki na podróż tam Reisekosten Hinfahrt	Wydatki na podróż z powrotem Reisekosten Rückfahrt	Planowane wydatki na podróż łącznie Geplante Reisekosten insgesamt
Gość 1 Gast 1	PLN	PLN	PLN
	EUR	EUR	EUR
Gość 2 Gast 2	PLN	PLN	PLN
	EUR	EUR	EUR

5. Przekazanie dotacji (dot. konta bankowego gościa)
Zuschussüberweisung (betrifft die Bankverbindung des Gastes)

Gość 1
Gast 1

Właściciel konta Kontoinhaber	
Numer konta bankowego (IBAN) Kontoverbindung (IBAN)	

Gość 2
Gast 2

Właściciel konta Kontoinhaber	
Numer konta bankowego (IBAN) Kontoverbindung (IBAN)	

6. Potwierdzenia Bestätigungen

6 a. Potwierdzenie danych we wniosku Bestätigung der Angaben im Antrag

1. Potwierdzamy, że wszystkie informacje, które podaliśmy we wniosku są prawdziwe. Jeśli dostaniemy dofinansowanie, zobowiązujemy się przestrzegać Wytocznych PNWM. Dotyczy to także ubezpieczenia osób uczestniczących w wydarzeniu. Jeśli nie będziemy przestrzegali Wytocznych i pozostałych obowiązków, stracimy prawo do dotacji. Będziemy musieli również oddać środki, które dostaliśmy. O wszystkich ważnych zmianach danych, które podaliśmy we wniosku, poinformujemy PNWM. Rozumiemy, że podanie fałszywych danych, które dotyczą np. długości trwania programu, liczby osób uczestniczących, rodzaju zakwaterowania i sposobu finansowania, może mieć skutki prawne.

2. Zobowiązujemy się do przestrzegania RODO na każdym etapie realizacji projektu objętego wnioskiem. W szczególności osoby w roli Gospodarza i Gościa będą się starać, aby zapobiec naruszeniom poufności danych osobowych przekazywanych PNWM. Dane osobowe nie mogą być przekazywane dalej w sposób niezgodny z celem, w jakim zostały pobrane.

3. Wyrażam zgodę na otrzymanie decyzji o dofinansowaniu w formie elektronicznej. (Jeżeli opracowanie Państwa wnioskuspoczywa w kompetencji jednostki centralnej PNWM, możliwe jest, że decyzję o dofinansowaniu otrzymają Państwo pocztą.)

1. Hiermit bestätigen wir die Richtigkeit der Angaben im Antrag. Wir verpflichten uns, bei einer Förderung durch das DPJW, die Förderrichtlinien des DPJW anzuerkennen und zu beachten, einschließlich der Pflicht zur ausreichenden Versicherung der Teilnehmenden. Uns ist bekannt, dass bei Verstoß gegen die Förderrichtlinien sowie gegen besondere Auflagen in der Bewilligung kein Anspruch auf die Zuwendung besteht und eine Rückzahlungsverpflichtung entsteht. Über wesentliche Änderungen gegenüber dem Antrag werden wir das DPJW sofort nach Bekanntwerden informieren. Uns ist ferner bekannt, dass vorsätzlich falsche Angaben, insbesondere zu Programmdauer, Teilnehmendenzahl, Unterbringung und Finanzierung, die eine unberechtigte Förderung zur Folge haben, zivil- und strafrechtlich verfolgt werden können.

2. Darüber hinaus verpflichten wir uns, in allen Durchführungsphasen des beantragten Projekts die Bestimmungen der Datenschutzgrundverordnung (DGSVO) einzuhalten. Insbesondere setzen der Gastgeber und der Gast alles daran, um Verstößen gegen den Schutz der vom DPJW übermittelten Daten vorzubeugen. Personenbezogene Daten dürfen nicht in einer Weise übermittelt werden, die mit den Zwecken, für die sie erhoben wurden, nicht vereinbar ist.

3. Ich bin damit einverstanden, den Förderbescheid elektronisch zu erhalten. (Wenn die Bearbeitung Ihres Antrags in der Zuständigkeit einer DPJW-Zentralstelle liegt, ist es möglich, dass Sie den Förderbescheid per Post erhalten). Ich kann meine Zustimmung jederzeit widerrufen.

6 b. Wyłączenie odpowiedzialności PNWM Haftungsausschluss des DPJW

Przyjmuję do wiadomości i akceptuję, iż:

- 1) indywidualna wymiana młodzieży w ramach programu #2amongmillions stanowi prywatną inicjatywę jej uczestników, tj. osoby udzielającej gościny, gości, a także, jeżeli uczestnicy wymiany nie są pełnoletni – ich rodziców/opiekunów prawnych. Wymienione podmioty ponoszą wyłączną odpowiedzialność za realizację ustalonego między sobą przebiegu wymiany.
- 2) PNWM nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody powstałe w czasie lub w związku z realizacją indywidualnej wymiany młodzieży w ramach programu #2amongmillions, w szczególności wynikające z niewykonania lub nienależytego wykonania przez uczestnika zobowiązań ustalonych prywatnie między uczestnikami, w szczególności w przedmiocie przebiegu wymiany, a także ze zdarzeń losowych, wypadków, winy w nadzorze etc.
- 3) brak akceptacji postanowień uregulowanych w pkt. 1-2 uniemożliwi uzyskanie dotacji oraz realizację wymiany w ramach programu #2amongmillions.

Ich nehme zur Kenntnis und erkläre mich im Folgenden damit einverstanden, dass:

- 1) der individuelle Jugendaustausch im Rahmen des Förderprogramms #2amongmillions eine private Initiative ihrer Teilnehmenden darstellt, d.h. der gastgebenden Person, der Gäste und gegebenenfalls, wenn die Teilnehmenden des Austausches minderjährig sind, auch ihrer Eltern/ Sorgeberechtigten. Allein die aufgeführten Personen sind für die Durchführung des zwischen ihnen vereinbarten Austausches verantwortlich.
- 2) das DPJW nicht für Schäden haftet, die während oder im Zusammenhang mit der Durchführung des individuellen Jugendaustauschs #2amongmillions entstehen. Insbesondere haftet das DPJW nicht für Schäden, die aus der Nichterfüllung oder einer nicht ordnungsgemäßen Erfüllung der zwischen den Teilnehmenden privat begründeten Verpflichtungen durch eine/-n der Teilnehmenden entstehen. Das DPJW übernimmt auch keine Haftung für Schäden bei Zufallsereignissen, Unfällen, Verschulden bei der Aufsicht etc.
- 3) die Nicht-Zustimmung zu den o.g. Punkten 1-2 einen Ausschluss aus der Förderung im Programm #2amongmillions und aus der Beteiligung am Programm zur Folge hat.

6 c. Zgoda dotycząca konta na Instagramie Bestätigung zum Instagram-Account

* Niniejszym wyrażam zgodę, aby PNWM obserwoowało moje ww. konto na Instagramie lub konto niepełnoletniego dziecka w czasie wnioskowanej indywidualnej wymiany, by wykorzystać wyłącznie posty z hashtagiem #2amongmillions w celach dokumentacyjnych, informacyjnych oraz promocyjnych PNWM. PNWM zobowiązuje się zaprzestać obserwowania konta najpóźniej 3 dni po zakończeniu wymiany. Zgoda ta obowiązuje do momentu jej wycofania.

* Mit meiner Unterschrift im Antrag erteile ich dem DPJW die Erlaubnis, meinem Instagram-Account bzw. dem des minderjährigen Kindes für den Zeitraum des beantragten Austausches zu folgen, um ausschließlich Beiträge, welche mit dem Hashtag #2amongmillions versehen sind, für Dokumentations- und Informationszwecke sowie für die Öffentlichkeitsarbeit des DPJW zu nutzen. Das DPJW verpflichtet sich, den o.g. Account spätestens 3 Tage nach Beendigung des Austausches wieder zu entfolgen. Diese Einwilligung gilt bis zum Widerruf.

Wyrażam zgodę./ Ich willige ein.

Nie wyrażam zgody./ Ich willige nicht ein.

6 d. Zgoda dotycząca wykorzystania mediów Einwilligung zur Medienverwendung

Niniejszym wyrażam zgodę na wykorzystanie przez PNWM do celów promocyjnych zdjęć i filmów z moim wizerunkiem lub z wizerunkiem niepełnoletniego dziecka, które:

- pojawiły się w moich postach lub postach mojego dziecka z hashtagem #2amongmillions,
- które przesłałam/-em PNWM drogą elektroniczną z jednoznacznym odniesieniem do wnioskowanej wymiany indywidualnej.

Zgoda ta obowiązuje do momentu jej wycofania.

Hiermit erteile ich dem DPJW die Einwilligung, die Foto- und Videoaufnahmen, auf denen ich bzw. das minderjährige Kind abgebildet wird und die ich:

- in meinen Posts mit dem Hashtag #2amongmillions veröffentlicht habe bzw. das minderjährige Kind in seinen Posts veröffentlicht hat,
- dem DPJW auf elektronischem Weg zukommen ließ mit einem eindeutigen Verweis auf den beantragten individuellen Austausch, ebenfalls für die Öffentlichkeitsarbeit des DPJW zu nutzen. Diese Einwilligung gilt bis zum Widerruf.

Wyrażam zgodę./ Ich willige ein.

Nie wyrażam zgody./ Ich willige nicht ein.

Podpisy / Unterschriften

Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis gościa 1 lub w przypadku niepełnoletnich rodzica/opiekuna prawnego Unterschrift des Gastes 1 bzw. bei Minderjährigen eines Elternteils/Sorgeberechtigten
Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis gościa 2 lub w przypadku niepełnoletnich rodzica/opiekuna prawnego Unterschrift des Gastes 2 bzw. bei Minderjährigen eines Elternteils/Sorgeberechtigten
Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis osoby podejmującej gościa lub w przypadku niepełnoletnich rodzica/opiekuna prawnego Unterschrift der gastgebenden Person bzw. bei Minderjährigen eines Elternteils/Sorgeberechtigten